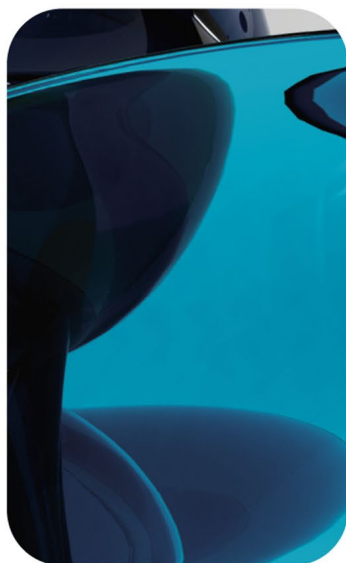
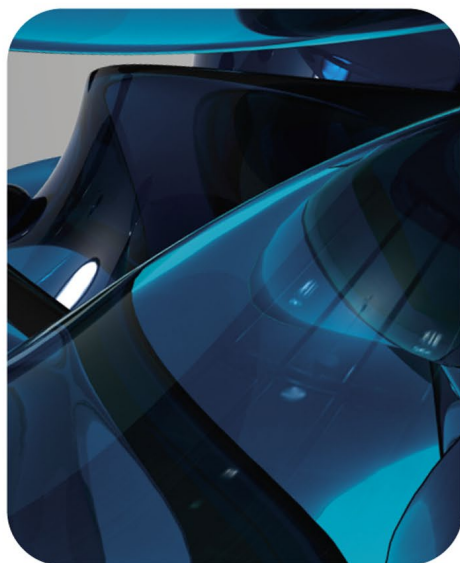




AESKU.DIAGNOSTICS
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS



AESKUSLIDES[®]
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS

**NÁVOD
K POUŽITÍ**

ČESKY



AESKUSLIDES®
THE IFA PRODUCT LINE



NÁVOD K POUŽITÍ

EMA (Endomysium)

Standardní označení	Popis	Testy
512.050	EMA IgA (5 jamek)	50
512.100	EMA IgA (10 jamek)	100
512.060	EMA IgG (5 jamek)	50
512.101	EMA IgG (10 jamek)	100



Aesku.Diagnostics GmbH & Co. KG
Mikroforum Ring 2
55234 Wendelsheim
Germany
Phone: +49 6734 9622-0
Fax: +49 6734 9622-2222
Website: www.aesku.com
Mail: info@aesku.com



EMA (Endomysium)

1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

AESKUSLIDES® EMA IgA a IgG jsou nepřímé imunofluorescenční testy k detekci autoprotilátek proti tkáňové transglutamináze (tTg) v lidském séru.

Testovací sada je určena pouze pro profesionální použití v laboratořích.

2. KLINICKÉ POUŽITÍ

Gluten-senzitivní enteropatie nebo celiakie je charakterizována atrofií klků tenkého střeva, která vede k tzv. ploché sliznici. Je způsobena patologickou intolerancí gliadinu, v alkoholu rozpustné frakci lepku, který se nachází v pšenici, žitu a ječmeni. Celiakie je způsobena příjmem lepku, proto je možné onemocnění zcela vyléčit bezlepkovou dietou, kterou je třeba dodržovat po celý život. Obnovený příjem gliadinu vede k návratu příznaků. Onemocnění je spojeno s geny HLA (> 95 % pacientů má DQ2 (DQA1*0501 a DQB1*0201)) a projevuje se v jakémkoli věku s vrcholným nástupem v časném dětství, i u novorozenců. Míry výskytu se v evropských zemích pohybují v rozmezí od 1 z 4 000 až do 1 z 300.

Diagnostika celiakie se provádí pomocí biopsie tenkého střeva (prokazující plochou sliznici) a je doprovázena sérologickými markery. Protilátky proti gliadinu a protilátky proti endomysiu (EMA) mají hlavní význam. Doposud jsou detekovány nepřímou imunofluorescencí, která je omezena pouze na podtřídou IgA. Identifikace tkáňové transglutaminázy (tTg) jako hlavního cílového antigenu EMA zajišťovala možnost jednodušší a spolehlivější diagnostiky celiakie. tTg je enzym, který je z buněk uvolněn po zranění a pravděpodobně pomáhá při opravě tkáně.

Protilátky proti tTg vykazují vyšší citlivost a specifickou než protilátky proti gliadinu. Dále úzce souvisí s aktivitou onemocnění a jsou tedy užitečné zejména při monitorování diety. Stanovení IgG protilátek proti tTg je jedinou dostupnou specifickou sérologickou metodou pro 2 % až 5 % pacientů s deficitem IgA. Pomocí screeningu protilátek proti tTg byl detekován vysoký počet subklinických případů, což podporuje teorii, že většina případů celiakie není detekována a léčena (model ledovce).¹

Je popsáno, že pacienti s pemfigem vykazují specifický vzor na opičím jícnu IIF.² Protilátky proti kůži jsou namířeny na mezibuněčnou látku a jsou charakteristické pro pemfigus vulgaris, pemfigus foliaceus a paraneoplastický pemfigus. Rozlišení mezi různými typy pemfigu není pomocí IIF možné.

Charakterizace antigenu substrát: opičí jícen

¹ Matthias T et al.; Diagnostic Challenges in Celiac Disease and the Role of the Tissue Transglutaminase–Neo-Epitope. *Clinic Rev Allerg Immunol.* 2009; 298–301

² Bradwell A.R. et al.; *Advanced Atlas of autoantibody patterns: Skin diseases*; Birmingham: The Binding Site; 1999; 73–81



Zkřížená reaktivita: Zkřížené reaktivity nejsou známy.

Detekce protilátek je založena na principu nepřímého imunofluorescenčního testu (IIFA). Skleněná mikroskopická sklíčka jsou potažena řezou tkání nebo buňkami (HEp-2 buňky (ANA), granulocyty (ANCA) nebo *Crithidia luciliae* (nDNA)). Pokud sérum pacienta obsahuje specifické protilátky, navážou se na sklíčko během první inkubace. Po odstranění nevázaného materiálu promývacími kroky jsou během druhé inkubace navázané protilátky detekovány imunoglobuliny proti lidským antigenům konjugovanými s fluoresceinem. Specifické zelené fluorescenční barvení komplexu antigen-protilátka je možné pozorovat pomocí fluorescenčního mikroskopu.

3. POSTUP POUŽITÍ SOUPRAVY

Podrobné pokyny najdete v Postupu provedení testu uvedeném v Běžných pokynech, části 11. Při použití souprav EMA dodržujte následující podrobné pokyny:

- Doba kontrastního barvení: 3 až 5 minut
- Doporučený screeningový titr: 1 : 5

4. INTERPRETACE

Interpretace EMA IgA

Endomysium je podpůrná struktura, která obklopuje kombinaci hladkých a příčně pruhovaných svalových vláken, které se nacházejí v prostřední třetině jícnu. Obsahuje kolagen a retikulin společně s endomysiálním cílem, který musí být teprve charakterizován.

Gliadin je v etanolu rozpustná frakce lepku, což je zánětlivý antigen působící při celiakii. Protilátky jsou spojeny s celiakií a herpetiformní dermatitidou.

Interpretace EMA IgG

Stanovení IgG protilátek proti tTg je jedinou dostupnou specifickou sérologickou metodou pro 2 % až 5 % pacientů s deficitem IgA.

Příklady ředění:

1 : 5	50 µl séra	+	200 µl pufru pro vzorky
1 : 10	10 µl séra	+	90 µl pufru pro vzorky
1 : 20	10 µl séra	+	190 µl pufru pro vzorky
1 : 40	10 µl séra	+	390 µl pufru pro vzorky
1 : 80	10 µl séra	+	790 µl pufru pro vzorky



5. LIST INTERPRETACE DAT

EMA

Datum:	Šarže:
Č. sklíčka:	Pracovník:

Č. jamky	ID	Faktor ředění	F.I.	Endomysium Tunica muscularis mucosae	Hladký sval	autoprotilátky	poznámky
1							
2							
3							
4							
5							



Dok.:

AESKUSLIDES® EMA

Rev.:

018a:2024-02-07

Strana:

5/13

EMA

Datum:	Šarže:
Č. sklíčka:	Pracovník:

Č. jamk y	ID	Faktor ředění	F.I.	Endomysium Tunica muscularis mucosae	Hladký sval	autoprotilátky	poznámky
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							



6. OBSAH STANDARDNÍ SOUPRAVY

6.1 STANDARDNÍ SOUPRAVY

Označení soupravy	Popis soupravy	SKLÍČKA (10× v každé soupravě)			KONJUGÁT (3,5 ml)			POZITIVNÍ KONTROLA (1× 0,5 ml)	
		Označení	Jamky	Potaženo	Množství	Označení	Popis	Označení	Popis
512.050	EMA IgA (5 jamek)	s512.050	5	opičí jícen	1×	c512.050	IgA s modrým víčkem: roztok zbarvený lehce do modra.	PC512.050	EMA pozitivní kontrola IgA S červeným víčkem: bezbarvý roztok. Obsah: lidské sérum (naředěné), azid sodný < 0,1 % (konzervační roztok).
512.100	EMA IgA (10 jamek)	s512.100	10		2×		Obsah: BSA, protilátka proti lidským antigenům značená fluoresceinem (FITC)		
512.060	EMA IgG (5 jamek)	s512.050	5		1×	c512.060	IgG s modrým víčkem: roztok zbarvený lehce do modra	PC512.060	EMA pozitivní kontrola IgG S červeným víčkem: bezbarvý roztok. Obsah: lidské sérum (naředěné), azid sodný < 0,1 % (konzervační roztok).
512.101	EMA IgG (10 jamek)	s512.100	10		2×		Obsah: BSA, protilátka proti lidským antigenům značená fluoresceinem (FITC)		

POZNÁMKA: Zbývající části souprav, tj. běžné reagensie (neg. kontrola, fixační médium atd.) jsou popsány níže v části 7 **BĚŽNÉ REAGENCIE**.

6.2 DEMO SOUPRAVY

Obsah demo souprav najdete v odpovídajícím certifikátu analýzy.



7. BĚŽNÉ REAGENCIE

a. Běžné reagencie

Označení	Reagencie	Množství /objem		Popis	Připravena k použití
NCIFA	Negativní kontrola	1×	0,5 ml	Se zeleným víčkem: bezbarvý roztok. Obsah: lidské sérum (naředěné), azid sodný < 0,1 % (konzervační roztok).	ANO
* EBIFA	Evansova modř 0,2%	1×	1,5 ml	S bílým víčkem: modře zbarvený roztok. Obsah: PBS, Evansova modř. Naředěte 0,2% Evansovu modř v poměru 1 : 3 000 v 1× WBIFA.	NE
** MMIFA	Fixační médium	1×	8 ml	Validováno k použití s HELMED®	ANO
*** MMIFA Bulk		1×	12 ml	S bílým víčkem: bezbarvý roztok. Obsah: PBS, glycerin.	
WBIFA	Promývací pufr (10×)	1×	100 ml	S bílým víčkem: bezbarvý roztok. Naředěte koncentrovaný pufr destilovanou vodou v poměru 1 : 10 (např.: 100 ml + 900 ml). Obsah: PBS, azid sodný (konzervační roztok).	NE
SBIFA	Pufr pro vzorky (1×)	1×	70 ml	S bílým víčkem: bezbarvý roztok. K ředění séra pacienta. Obsah: BSA, PBS, azid sodný (konzervační roztok).	ANO

Množství jsou uvedena na soupravu. (*) musí se objednat samostatně.

(**) pro 512.050 a 512.060; (***) pro 512.100 a 512.101

b. Nezbytné materiály, které nejsou součástí balení

1. Destilovaná voda
2. Zkumavky k ředění vzorku
3. Odměrná baňka
4. Odměrná pipeta
5. Stopky
6. Fluorescenční mikroskop se systémem FITC (excitační filtr – 490 nm, bariérový filtr – 510 nm)
7. Inkubátor
8. Miska na barvení
9. Pipetovací špičky
10. Krycí sklíčka (24 × 60 mm)
11. Stříčka

Pokud jsou informace o výrobku, včetně značení, chybné nebo nesprávné, kontaktujte výrobce nebo dodavatele testovací soupravy.



8. SKLADOVÁNÍ A DOBA POUŽITELNOSTI

Všechny reagensie skladujte při teplotě 2 °C – 8 °C / 35.6 °F – 46.4 °F chráněné před intenzivním světlem. Datum expirace každé části je uvedeno na příslušném štítku. Po uplynutí data expirace reagensie nepoužívejte.

Všechny reagensie a sklíčka skladujte při teplotě 2 °C – 8 °C / 35.6 °F – 46.4 °F v jejich původních obalech. Jakmile jsou rekonstituované roztoky připravené, jsou stabilní po dobu minimálně 1 týdne při teplotě 2 °C – 8 °C / 35.6 °F – 46.4 °F. **Reagensie a sklíčka se mohou používat pouze do data expirace uvedeného na každé části.**

9. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ

a. Údaje týkající se zdravotních rizik

TENTO VÝROBEK JE URČEN POUZE K DIAGNOSTICKÉMU POUŽITÍ IN VITRO. Proto mohou soupravu používat pouze pracovníci speciálně vyškolení v metodách in vitro diagnostiky. Ačkoli se výrobek nepovažuje za zvlášť toxický ani nebezpečný v podmínkách zamýšleného použití, k zachování maximální bezpečnosti postupujte podle následujících doporučení:

Doporučení a bezpečnostní opatření

Tato souprava obsahuje potenciálně nebezpečné části. Ačkoli nejsou reagensie soupravy klasifikovány jako dráždivé na oči a kůži, doporučujeme nosit jednorázové rukavice a vyhnout se kontaktu s očima a kůží.

Veškerý materiál lidského původu použitý pro některé reagensie této soupravy (např. kontroly) byl testován schválenými metodami a sledován negativním na HBsAg, hepatitidu C a HIV. Žádný test však nemůže zcela zaručit nepřítomnost virových agens v tomto materiálu. S kontrolami souprav a vzorky pacientů proto zacházejte v souladu se státními požadavky, a jako kdyby mohly přenášet infekční onemocnění.

Souprava obsahuje materiál zvířecího původu (BSA, imunoglobulin), jak je uvedeno v obsahu. Zacházejte s ní v souladu se státními požadavky.

b. Obecné pokyny k použití

1. Nepipetujte ústy. Při manipulaci se soupravou nekuřte, nejezte ani nepijte.
2. Nemíchejte reagensie s reagensiemi s odlišným číslem šarže ani je jimi nenahrazujte. Mohlo by to vést k odchylkám ve výsledcích.
3. Po použití uchovávejte všechny baňky zavřené, aby nedošlo k bakteriální kontaminaci.
4. Všechny roztoky vždy pipetujte pomocí nových sterilních pipetovacích špiček.
5. Části nikdy nevystavujte vyšším teplotám než 37 °C / 98.6 °F.
6. Během celé doby postupu dávejte vždy pozor, aby jamky sklíčka nevyschly.
7. Sklíčka nikdy nevystavujte mrazu.

Každá laboratoř si musí stanovit vlastní interní kontroly pro vlastní techniky, kontroly, vybavení a populaci pacientů podle zavedených postupů.

Konkrétní klinická diagnóza nesmí být založena pouze na výsledcích provedeného testu. Musí být stanovena lékařem po zhodnocení všech klinických a laboratorních nálezů.

Pokud hodnoty kontrol nesplňují kritéria, test je neplatný a musí se opakovat. Je třeba zkontrolovat následující technické záležitosti: Data expirace (připravených) reagensií, skladovací podmínky,



pipety, prostředky, fotometr, inkubační podmínky a způsoby promývání. Pokud testované položky vykazují abnormální hodnoty či jakýkoli druh odchylky nebo pokud nejsou bez opodstatněného důvodu splněna kritéria validace, kontaktujte místního zástupce.

10. ODBĚR VZORKŮ, MANIPULACE S NIMI A JEJICH SKLADOVÁNÍ

Příprava vzorků: Ideální je používat čerstvě odebrané vzorky séra. Odběr krve se musí provést podle státních požadavků. Vzorky krve odeberte asepticky.

Lipemické, ikterické, hemolyzované nebo mikrobiálně kontaminované vzorky mohou způsobit interferenci.

Séra s částicemi se musí vyčistit odstředěním nízkou rychlostí (< 1 000× g). Vzorky krve se musí odebírat do čistých, suchých a prázdných zkumavek. Po separaci se vzorky séra musí použít během prvních 8 hodin, respektive jsou-li pevně uzavřené, je možné je skladovat až 48 hodin při teplotě 2–8 °C / 35.6–46.4 °F nebo zmrazené při teplotě –20 °C / –4 °F po delší dobu. Vzorky opakovaně nezmrazujte a nerozmrazujte.

11. POSTUP TESTU

a. Příprava před pipetováním

Pokud chcete dosáhnout optimální výkonnosti testu, nechte před použitím všechny části dosáhnout pokojové teploty (20–26 °C / 64–78.8 °F), dobře zamíchejte a postupujte podle doporučeného schématu inkubace.

1. Příprava promývacího pufru: Naředte koncentrovaný pufr destilovanou vodou v poměru 1 : 10.
2. Ředění vzorků: Naředte séra pacienta (screeningový titr viz část **Postup použití soupravy** v souladu s označením výrobku, který používáte) pomocí pufru pro vzorky (1×). U souprav HEp-2, nDNA, rLKS, EMA atd. mohou být titry odlišné.
3. Kontroly jsou připraveny k použití.
4. Připravte protokol: Listy interpretace dat jsou k dispozici v části **Postup použití soupravy** podle označení výrobku, který používáte.

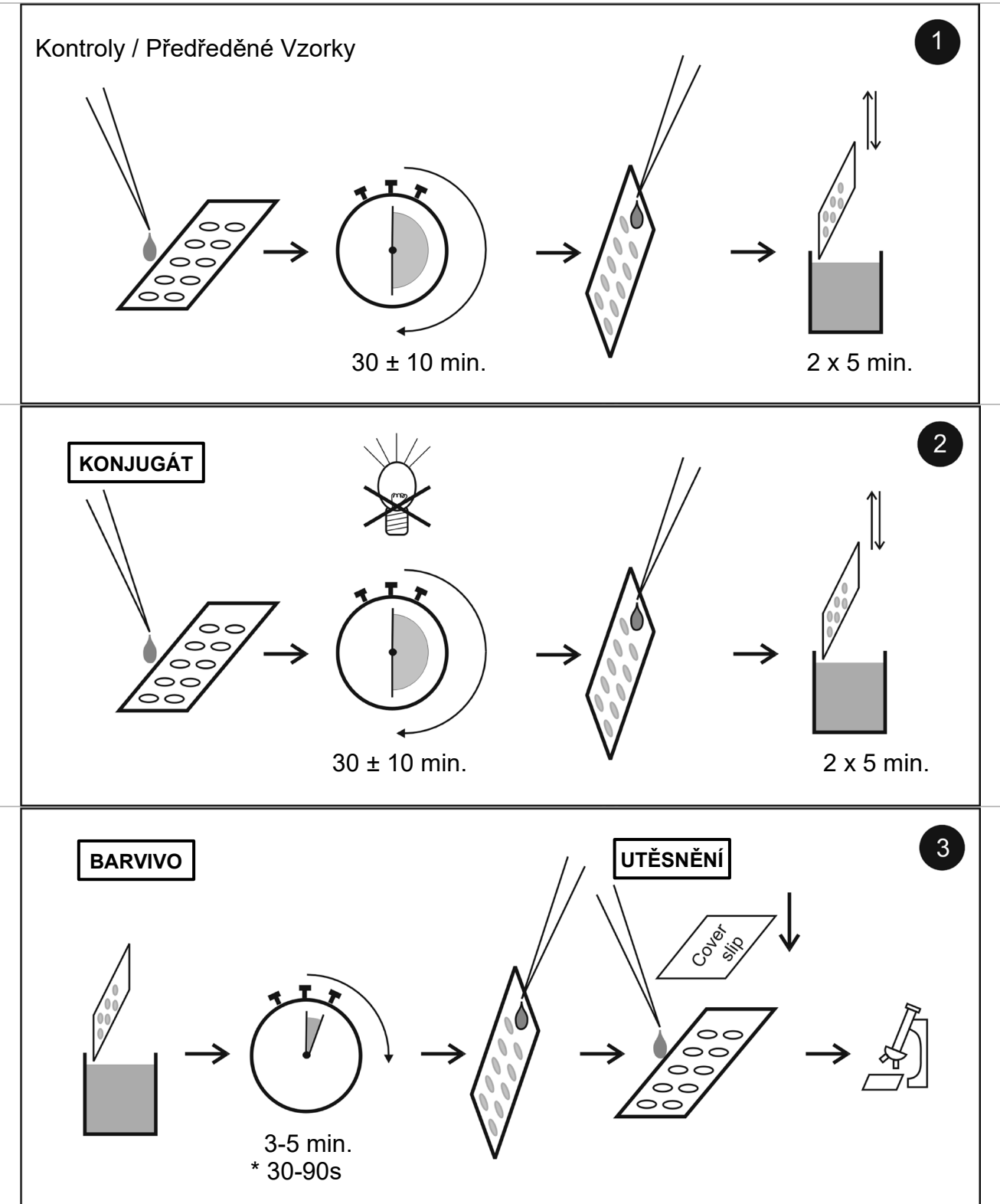


b. Provedení testu

Č.	Popis kroku
1.	Vytáhněte požadovaná sklíčka z obalu a označte je. Nedotýkejte se jamek. Nenechte sklíčka vyschnout.
2.	<p>Příprave inkubátor: Do inkubátoru dejte malý objem deionizované nebo destilované vody a vložte sklíčka na podpěry inkubátoru.</p> <p>Sklíčka inkubujte při pokojové teplotě ve vlhkém inkubátoru 30 minut ± 10 minut. U konjugátu použijte stejné inkubační doby.</p> <p>První inkubace: Do příslušných jamek napipetujte přiměřený objem každého naředěného séra a kontrol (připraveny k použití). Snažte se pipetou přímo nedotýkat povrchu sklíčka.</p> <p>Zkontrolujte, zda je každá jamka úplně zakrytá odpovídajícím sérem. Je důležité použít tolik testovaného materiálu, kolik je potřeba k úplnému zakrytí jamky. Ale dbejte na to, aby kapalina mezi jamkami neproudila. Mohlo by to vést k nesprávným výsledkům.</p>
3.	<p>Promytí: Po inkubaci vytáhněte sklíčka z inkubátoru a pomocí stříčky krátce opláchněte promývacím pufr. Nestříkejte pufr přímo na jamky.</p> <p>POZNÁMKA: Aby nedošlo ke zkřížené kontaminaci nakloňte sklíčko nejprve směrem k jedné řadě, opatrně nechte téct promývací pufr podél středu sklíčka a odtéct dolním okrajem sklíčka. Poté nakloňte sklíčko směrem k další řadě a postup opakujte. Nechte promývací pufr odtéct v místě, kde se nyní nachází dolní okraj sklíčka. Sklíčka omývejte 10 minut promývacím pufr v misce na barvení sklíček. Dávejte pozor, aby nedošlo k přímému kontaktu pevných částí a substrátu. Pokud chcete docílit optimálních výsledků, pufrovací roztok jednou za 5 minut vyměňte.</p> <p>Vytáhněte sklíčka z misky na barvení a opatrně odstraňte přebytečný promývací pufr.</p> <p>POZNÁMKA: Je důležité, abyste nenechali jamky sklíčka během postupu vyschnout. Mohlo by dojít k poškození substrátu. Žádným způsobem sklíčko neodsávejte ani nesusušte ani ho nenechávejte ustát bez reagentie fluorescenční protilátky déle než několik sekund.</p>
4.	<p>Druhá inkubace: Po postupu promytí vraťte sklíčko ihned do inkubátoru, zakryjte každou jamku odpovídajícím množstvím konjugátu FITC a zkontrolujte, zda je jamka úplně zakrytá. Sklíčka inkubujte při pokojové teplotě v temnu 30 minut ± 10 minut.</p>
5.	<p>Promytí: Po inkubaci vytáhněte sklíčka z inkubátoru a pomocí stříčky krátce opláchněte promývacím pufr. Nestříkejte pufr přímo na jamky. Sklíčka omývejte 10 minut promývacím pufr v misce na barvení sklíček. Pokud chcete docílit optimálních výsledků, pufrovací roztok jednou za 5 minut vyměňte.</p>
6.	<p>*Volitelné kontrastní barvení: Naředte kontrastní barvivo (Evansova modř) promývacím pufr v poměru 1 : 3 000 a dobře promíchejte. Kontrastní barvení vylijte do misky na barvení a inkubujte v ní sklíčka. Konkrétní inkubační dobu najdete v části Postup použití soupravy podle označení výrobku, který používáte. Evansova modř pokryje nespecifickou fluorescenci pozadí.</p> <p>Po uplynutí inkubační doby sklíčka vyjměte a krátce opláchněte promývacím roztokem. Odstraňte přebytečný promývací roztok. Žádným způsobem sklíčko neodsávejte ani nesusušte.</p>
7.	<p>Fixační médium: Přidejte odpovídající objem fixačního média podél středu každého sklíčka. Krycí sklíčko umístěte opatrně, aby nedošlo ke vzniku vzduchových bublin.</p>
8.	<p>Čtení: Sklíčka prohlédněte ihned při celkovém 400–800násobném zvětšení pomocí fluorescenčního mikroskopu (excitační filtr – 490 nm, bariérový filtr – 510 nm).</p>



c. Pracovní postup





12. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

CHYBA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Nízká hustota buněk	- Lýza buněk po dlouhotrvajícím kontaktu s deionizovanou vodou. - Pufr byl nastříkán přímo na substrát do jamky.	Postupujte podle doporučeného promývacího postupu.
	Proteolytické enzymy napadly substrát.	Inaktivní sérum.
Nerovnoměrná fluorescence	Sérum je zaschlé v jamkách, fluorescence silnější na okraji.	Vždy inkubujte ve vlhkém prostředí.
	Sérum nezakrývá testovací jamku.	Použijte dostatečný objem testovaného materiálu.
	Zkřížená reakce mezi jamkami.	Při první inkubaci dejte pozor, aby nedošlo k proudění kapaliny mezi jamkami.
	Označení sklíčka voskovou tužkou vytváří na sklíčku film.	Použijte obyčejnou (nevoskovou) tužku.
Difúzní obraz	Mikroskop není správně nastavený.	Zkontrolujte nastavení UV lampy.
	Sklíčko bylo inkubováno v chladničce bez zakrytí. I.F. mikroskop je špinavý. Možné poškrábání čočky.	Utěsněte sklíčko lakem na nehty nebo parafínovým voskem. Mikroskop vyčistěte podle pokynů.
Malá nebo žádná fluorescence	Konjugát a sklíčka byly rozmrazeny a znovu zmrazeny.	Konjugát a sklíčka skladujte při teplotě 2 °C – 8 °C / 35.6 °F – 46.4 °F.
	Naředěné kontroly.	Nahlédněte do pokynů, použijte kontroly soupravy připravené k použití.
	- Bakteriální kontaminace séra nebo konjugátu. - Mikroskop není nastavený. - Hodnota pH promývacího roztoku je příliš nízká (hodnota pH 7,4 ± 0,2).	Zkontrolujte podmínky.
Fluorescence pozadí	Konjugát FITC byl vystaven světlu.	Konjugát skladujte chráněný před světlem.
	- Nesprávné promytí. - Vysušené sklíčko. - Lipemická, hemolytická séra. - Chyba mikroskopu.	- Nahlédněte do pokynů k promývání. - Nenechte sklíčko vyschnout. - Používejte pouze čerstvá séra. - Zkontrolujte, zda máte správný filtr/objektiv.



	- Diagnosi in vitro - Pour diagnostic in vitro - In Vitro Diagnostikum - Para uso Diagnóstico in vitro	- For in vitro diagnostic use - Para uso diagnóstico in vitro - In Vitro Διαγνωστικό μέσο - K diagnostickému roužití in vitro
	°° Numero d'ordine °° Référence Catalogue °° Bestellnummer °° Número de catálogo	°° Catalogue number °° Numéro de catálogo °° Αριθμός παραγγελίας °° Katalogové číslo
	°° Descrizione lotto °° Lot °° Chargen Bezeichnung °° Lote	°° Lot °° Lote °° Χαρακτηρισμός παρτίδας °° Šarže
	°° Conformità europea °° Déclaration CE de Conformité °° Europäische Konformität °° Declaração CE de Conformidade	°° EC Declaration of Conformity °° Declaración CE de Conformidad °° Ευρωπαϊκή συμφωνία °° ES prohlášení o shodě
	°° Rispettare le istruzioni per l'uso °° Voir les instructions d'utilisation °° Gebrauchsanweisung beachten °° Ver as instruções de uso	°° See instructions for use °° Ver las instrucciones de uso °° Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης °° Viz návod k roužití
	°° Da utilizzarsi entro °° Utilisez avant le °° Verwendbar bis °° Utilizar antes de	°° Use by °° Utilizar antes de °° Χρήση μέχρι °° Datum spotřeby
	°° Conservare a 2-8°C °° Conserver à 2-8°C °° Lagerung bei 2-8°C °° Conservar entre 2-8°C	°° Store at 2-8°C (35.6-46.4°F) °° Conservar a 2-8°C °° Φυλάσσεται στους 2-8°C °° Skladujte při teplotě 2–8 °C (35.6–46.4 °F)
	°° Prodotto da °° Fabriqué par °° Hergestellt von °° Fabricado por	°° Manufactured by °° Fabricado por °° Κατασκευάζεται από °° Vyrobeno
	°° Colorante Blue-Evans °° coloration au Bleu Evans °° Evans-Blue Färbelösung °° Evans Blue	°° Evans-Blue Dye °° Colorante Azul de Evans °° Evans Blue °° Barvivo Evansova modř
	°° Controllo positivo °° Contrôle Positif °° Positiv Kontrolle °° Controllo positivo	°° Positive Control °° Control Positivo °° Θετικός ορός ελέγχου °° Pozitivní kontrola
	°° Controllo negativo °° Contrôle Négatif °° Negativ Kontrolle °° Controllo negativo	°° Negative Control °° Control Negativo °° Αρνητικός ορός ελέγχου °° Negativní kontrola
	°° Mezzi di montaggio °° milieu de montage °° Mounting Medium °° Meio de montagem	°° Mounting media °° Medio de montaje °° Μέσο μονιμοποίησης °° Fixační média
	°° Coniugato °° Conjugé °° Konjugat °° Conjugado	°° Conjugate °° Conjugado °° Σύζευγμα °° Konjugát
	°° Vetrino per microscopio °° lame de microscope °° Objektträger °° Lámina	°° Microscope slide °° Portaobjetos °° Αντικειμενοφόρο πλακίδιο °° Mikroskopické sklíčko
	°° Tamponi di lavaggio °° Tampon de Lavage °° Waschpuffer °° Solución de lavado	°° Wash Buffer °° Solução de lavagem °° Ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης °° Promývací pufr
	°° Tampone di campione °° Tampon de Echantillons °° Probenpuffer °° Solución de Muestras	°° Sample Buffer °° Solução de Muestras °° Ρυθμιστικό διάλυμα δειγμάτων °° Pufr pro vzorky
	°° XX determinazioni °° XX tests °° XX Bestimmungen °° XX Testes	°° XX tests °° XX pruebas °° XX προσδιορισμοί °° XX testů